

THE GREAT COMPASSION MANTRA

Fo Guang Shan
International Translation Center

© 2016 Fo Guang Shan International Translation Center

Published by Fo Guang Shan International Translation Center

3456 Glenmark Drive

Hacienda Heights, CA 91745 U.S.A.

Tel: (626) 330-8361 / (626) 330-8362

Fax: (626) 330-8363

www.fgsitc.org

Protected by copyright under the terms of the International Copyright Union; all rights reserved. Except for fair use in book reviews, no part of this book may be reproduced for any reason by any means, including any method of photographic reproduction, without permission of the publisher.

Qian Shou Qian Yan Wu Ai
千 手 千 眼 無 礙

Da Bei Xin Tuo Luo Ni
大 悲 心 陀 羅 尼

Nan Mo He La Da Na Duo La
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉

Ye Ye Nan Mo A Li Ye Po
夜 耶。 南 無 阿 唎 耶。 婆

Lu Jie Di Shuo Bo La Ye Pu
盧 羯 帝。 爍 鉢 囉 耶。 菩

Ti Sa Duo Po Ye Mo He Sa
提 薩 埵 婆 耶。 摩 訶 薩

Duo Po Ye Mo He Jia Lu Ni
埵 婆 耶。 摩 訶 迦 盧 尼

Jia Ye An Sa Po La Fa Yi
迦 耶。 唵。 薩 皤 囉 罰 曳。

Shu 數	Da 怛	Na 那	Da 怛	Xie 寫。	Nan 南	Mo 無	Xi 悉
Ji 吉	Li 唎	Duo 埵	Yi 伊	Meng 蒙	A 阿	Li 唎	Ye 耶。
Po 婆	Lu 盧	Ji 吉	Di 帝，	Shi 室	Fo 佛	La 囉	Leng 楞
Tuo 駄	Po 婆。	Nan 南	Mo 無	Na 那	La 囉	Jin 謹	Chi 墀。
Xi 醯	Li 利	Mo 摩	He 訶，	Po 皤	Duo 哆	Sha 沙	Mie 咩。
Sa 薩	Po 婆	A 阿	Ta 他、	Dou 豆	Shu 輸	Peng 朋。	A 阿
Shi 逝	Yun 孕。	Sa 薩	Po 婆	Sa 薩	Duo 哆、	Na 那	Mo 摩
Po 婆	Sa 薩	Duo 哆、	Na 那	Mo 摩	Po 婆	Qie 伽。	Mo 摩
Fa 罰	Te 特	Dou 豆。	Da 怛	Zhi 姪	Ta 他。	An 俺。	A 阿
Po 婆	Lu 盧	Xi 醯。	Lu 盧	Jia 迦	Di 帝。	Jia 迦	Luo 羅
Di 帝。	Yi 夷	Xi 醯	Li 唎。	Mo 摩	He 訶	Pu 菩	Ti 提

Sa	Duo	Sa	Po	Sa	Po	Mo	La
薩	埤。	薩	婆	薩	婆。	摩	囉
Mo	La	Mo	Xi	Mo	Xi	Li	Tuo
摩	囉。	摩	醯	摩	醯。	唎	馱
Yun	Ju	Lu	Ju	Lu	Jie	Meng	Du
孕。	俱	盧	俱	盧	羯	蒙。	度
Lu	Du	Lu	Fa	She	Ye	Di	Mo
盧	度	盧	罰	闍	耶	帝。	摩
He	Fa	She	Ye	Di	Tuo	La	Tuo
訶	罰	闍	耶	帝。	陀	囉	陀
La	Di	Li	Ni	Shi	Fo	La	Ye
囉。	地	唎	尼。	室	佛	囉	耶。
Zhe	La	Zhe	La	Mo	Mo	Fa	Mo
遮	囉	遮	囉。	摩	麼	罰	摩
La	Mu	Di	Li	Yi	Xi	Yi	Xi
囉。	穆	帝	隸。	伊	醯	伊	醯。
Shi	Na	Shi	Na	A	La	San	Fo
室	那	室	那。	阿	囉	參	佛
La	She	Li	Fa	Sha	Fa	San	Fo
囉	舍	利。	罰	沙	罰	參。	佛
La	She	Ye	Hu	Lu	Hu	Lu	Mo
囉	舍	耶。	呼	嚧	呼	嚧	摩

La 囉。	Hu 呼	Lu 嚧	Hu 呼	Lu 嚧	Xi 醯	Li 利。	Suo 娑
La 囉	Suo 娑	La 囉。	Xi 悉	Li 唎	Xi 悉	Li 唎。	Su 蘇
Lu 嚧	Su 蘇	Lu 嚧。	Pu 菩	Ti 提	Ye 夜	Pu 菩	Ti 提
Ye 夜。	Pu 菩	Tuo 馱	Ye 夜	Pu 菩	Tuo 馱	Ye 夜。	Mi 彌
Di 帝	Li 唎	Ye 夜。	Na 那	La 囉	Jin 謹	Chi 墀。	Di 地
Li 利	Se 瑟	Ni 尼	Na 那。	Po 婆	Ye 夜	Mo 摩	Na 那。
Suo 娑	Po 婆	He 訶。	Xi 悉	Tuo 陀	Ye 夜。	Suo 娑	Po 婆
He 訶。	Mo 摩	He 訶	Xi 悉	Tuo 陀	Ye 夜。	Suo 娑	Po 婆
He 訶。	Xi 悉	Tuo 陀	Yu 喻	Yi 藝。	Shi 室	Po 皤	La 囉
Ye 耶。	Suo 娑	Po 婆	He 訶。	Na 那	La 囉	Jin 謹	Chi 墀。
Suo 娑	Po 婆	He 訶。	Mo 摩	La 囉	Na 那	La 囉。	Suo 娑

Po	He	Xi	La	Seng	A	Mu	Qia
婆	訶。	悉	囉	僧	阿	穆	佉
Ye	Suo	Po	He	Suo	Po	Mo	He
耶。	娑	婆	訶。	娑	婆	摩	訶、
A	Xi	Tuo	Ye	Suo	Po	He	Zhe
阿	悉	陀	夜。	娑	婆	訶。	者
Ji	La	A	Xi	Tuo	Ye	Suo	Po
吉	囉	阿	悉	陀	夜。	娑	婆
He	Po	Tuo	Mo	Jie	Xi	Tuo	Ye
訶。	波	陀	摩	羯	悉	陀	夜。
Suo	Po	He	Na	La	Jin	Chi	Po
娑	婆	訶。	那	囉	謹	墀	幡
Qie	La	Ye	Suo	Po	He	Mo	Po
伽	囉	耶。	娑	婆	訶。	摩	婆
Li	Sheng	Jie	La	Ye	Suo	Po	He
利	勝	羯	囉	夜。	娑	婆	訶。
Nan	Mo	He	La	Da	Na	Duo	La
南	無	喝	囉	怛	那	哆	囉
Ye	Ye	Nan	Mo	A	Li	Ye	Po
夜	耶。	南	無	阿	唎	耶。	婆
Lu	Ji	Di	Shuo	Po	La	Ye	Suo
嚧	吉	帝。	爍	幡	囉	夜。	娑

Po He An Xi Dian Du Man Duo
婆 訶。 唵。 悉 殿 都。 漫 哆
La Ba Tuo Ye Suo Po He
囉。 跋 陀 耶。 娑 婆 訶。

Fo Guang Shan
International Translation Center

Fo Guang Shan International Translation Center

Fo Guang Shan International Translation Center is dedicated to translating and distributing quality translations of classical Buddhist texts as well as works by contemporary Buddhist teachers and scholars. We embrace Humanistic Buddhism and promote Buddhist writing that is accessible, community oriented, and relevant to daily life. On FGSITC.org, you can browse all of our publications, read them online, and even download them for FREE as well as request printed copies for you or your organization.